



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

## Официальные отчеты

Distr.: General  
22 July 2002  
Russian  
Original: English

---

### Пятый комитет

#### Краткий отчет о 33-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 7 декабря 2001 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Эффа-Апентенг ..... (Гана)

*Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам:* г-н Мселле

### Содержание

Пункт 131 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Пункт 132 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Пункт 137 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее

Пункт 123 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (*продолжение*)

*Последствия для бюджета по программам проекта резолюции В,  
содержащегося в документе A/56/21/Add.1: Политика и деятельность  
Организации Объединенных Наций в области общественной информации*

*Последствия для бюджета по программам проекта резолюции  
A/C.3/56/L.69/Rev.1: Субрегиональный центр по вопросам прав человека и  
демократии в Центральной Африке*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*Последствия для бюджета по программам проекта  
решения A/C.2/56/L.6: Пост Председателя Экономического и Социального  
Совета*

*Последствия для бюджета по программам проекта  
резолюции A/C.3/56/L.55: Положение в области прав человека в Мьянме*

Организация работы

*Заседание открывается в 10 ч. 00 м.*

**Пункт 131 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (A/56/495 и Corr.1 и Add.1, A/56/501 и A/56/665)**

**Пункт 132 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (A/56/497 и Add.1, A/56/265 и A/56/500 и A/56/666)**

1. **Г-н Сейч** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам), представляя доклады Генерального секретаря, говорит, что в резолюции 55/225 А Генеральная Ассамблея постановила составлять бюджет Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) на двухгодичной основе. Согласно предложению Генерального секретаря (A/56/495 и Corr.1 и Add.1), сметные валовые ассигнования на 2002–2003 годы составят 256 241 300 долл. США, а чистые ассигнования — 229 787 800 долл. США. Это равнозначно реальному росту расходов на 13,1 процента, что обусловлено возросшей активностью Трибунала, в частности в плане проведения судебного преследования. В рамках этих сметных расходов предусматривается создание 132 новых должностей, включая ресурсы, необходимые для поддержки деятельности утвержденного числа судей ad litem. В резолюции 55/226 Генеральная Ассамблея также постановила составлять бюджет Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР) на двухгодичной основе. Предложенные Генеральным секретарем сметные расходы на 2002–2003 годы составили после пересчета (A/56/497 и Add.1) 198 523 800 долл. США (брутто) и 179 015 300 долл. США (нетто). Это представляет собой 14 процентов реального роста, что обусловлено активизацией деятельности Трибунала, в частности в области проведения судебного преследования. Эти ассигнования предна-

значаются для покрытия расходов, связанных с созданием 101 новой должности, однако для судей ad litem какие-либо ассигнования не предусмотрены. Совет Безопасности, вероятно, позднее примет решение по вопросу о том, сколько судей ad litem потребуется, и тогда же будет представлена просьба о дополнительных бюджетных ассигнованиях.

2. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклады Консультативного комитета (A/56/665 и A/56/666), говорит, что общие ассигнования, предложенные Генеральным секретарем для обоих трибуналов, составляют 454,7 млн. долл. США брутто на 2002–2003 годы. Число предложенных должностей составляет 2073, включая 233 новые должности. Расходы на судей ad litem предусмотрены в отношении МТБЮ, но не в отношении МУТР. Эти предложения представляют собой первую двухгодичную смету для обоих трибуналов, основа которой разъясняется в докладах Генерального секретаря и Консультативного комитета.

3. Консультативный комитет рекомендует ассигновать 249,01 млн. долл. США (брутто), включая 90 новых должностей, для МТБЮ и 196,4 млн. долл. США (брутто), включая 77 новых должностей, для МУТР.

4. В докладах Консультативного комитета представлено подробное обоснование рекомендаций, представленных Генеральной Ассамблее, и другие замечания, касающиеся многих аспектов деятельности обоих трибуналов, таких, как представление оценок, функционирование трибуналов, использование залов суда, долгосрочное планирование стратегии завершения работы и обеспечение выполнения приговоров. Для подготовки рекомендаций по должностям Консультативный комитет учитывал ряд факторов, включая прогнозы рабочей нагрузки в сметах расходов двух трибуналов. Предположения, касающиеся рабочей нагрузки, следует тщательно образом проверить в контексте доклада о финансовой деятельности и деятельности по программам, который был испрошен Консультативным комитетом. Что касается, например, МУТР, то Консультативный комитет рекомендовал, в случае необходимости, использовать временный персонал общего назначения, если объем рабочей нагрузки превысит прогнозы Консультативного комитета.

5. **Г-н Тильман** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных стран Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Турции, Чешской Республики и Эстонии, а также Лихтенштейна, говорит, что обсуждаемые предлагаемые бюджеты являются первой двухгодичной сметой для обоих трибуналов, в которой впервые представлена информация об объеме работы и целях предполагаемой судебной деятельности. Европейский союз приветствует такое решение, поскольку благодаря ему станет возможным более полное и транспарентное обоснование испрашиваемых ресурсов. Тем не менее все же следует проводить ежегодный обзор, внутренний или внешний, с тем чтобы можно было представить годовой доклад об исполнении программ и бюджета. В ходе осуществления мандата трибуналов также необходимо придерживаться утвержденного графика.

6. Европейский союз обеспокоен крайне высокой долей вакансий должностей, уже утвержденных в рамках обоих трибуналов, и поддерживает замечания, высказанные Консультативным комитетом в отношении необходимости как можно более оперативного заполнения вакантных должностей. Из-за высокой доли вакансий сложно провести точную оценку потребностей в новых должностях. В последнее время МТБЮ добился значительного прогресса, однако следует отметить, что всего лишь шесть месяцев назад были утверждены еще 54 должности, и при этом спусти три месяца все еще вакантными оставались 117 должностей. Доля вакансий в МУТР, в котором не заполнено 150 должностей, также является чрезвычайно высокой. Без ущерба для решения, которое будет принято Советом Безопасности по предложению о создании группы судей *ad litem*, Европейский союз подчеркивает, что первейшим приоритетом является использование в полном объеме значительных средств, уже имеющихся в распоряжении Международного уголовного трибунала по Руанде.

7. Европейский союз одобряет рекомендации, содержащиеся в докладах Консультативного комитета, однако сохраняет за собой право тщательно рассмотреть предлагаемые бюджеты с точки зрения их преимуществ. Как и Консультативный комитет, он отмечает, что еще не разработана реалистичная стратегия завершения работы трибуналов, и указывает, что к 2004 или 2005 году должен быть

завершен по меньшей мере этап подготовки всех обвинительных актов.

8. Пятому комитету также следует вновь рассмотреть доклады и замечания, представленные Комиссией ревизоров и Управлением служб внутреннего надзора на пятьдесят пятой сессии. Европейский союз приветствует прогресс, достигнутый во многих областях, таких, как использование залов суда в МТБЮ и соблюдение правил отчетности в МУТР, однако он хотел бы получить дополнительные разъяснения по вопросам, рассмотренным контрольными органами. Хотя меры, принятые МУТР в целях предотвращения злоупотреблений в плане совместного несения судебных издержек, также заслуживают похвалы, Европейский союз отмечает, что конкретные результаты еще не получены. Он надеется, что Комиссия ревизоров рассмотрит этот вопрос в соответствии с рекомендациями Консультативного комитета.

9. **Г-н Дюваль** (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, говорит, что в докладах Консультативного комитета о бюджете Международного трибунала по бывшей Югославии (A/56/665) и о финансировании Международного уголовного трибунала по Руанде (A/56/666) содержится огромное количество ценной информации. Вызывает разочарование факт позднего издания этих докладов.

10. Австралия, Канада и Новая Зеландия относятся к числу самых последовательных сторонников трибуналов и демонстрируют эту приверженность, уплачивая свои начисленные взносы в полном объеме, вовремя и без каких-либо условий. Вместе с тем он отмечает, что сумма неуплаченных взносов в бюджеты трибуналов в настоящее время превышает 47 млн. долл. США, и настоятельно призывает все государства-члены, которые еще не сделали этого, при первой же возможности уплатить свои начисленные взносы.

11. Он приветствует предпринятые в МТБЮ изменения, направленные на повышение эффективности и наращивание потенциала, включая переход к использованию судей *ad litem*. Хотя в краткосрочном плане эти изменения приведут к росту расходов, в долгосрочном плане обусловленный этим рост потенциала обеспечит значительную экономию средств, а также скорейшее завершение важной работы Трибунала.

12. Показатели рабочей нагрузки МУТР свидетельствуют о слабых результатах работы в ряде областей. Вместе с тем он с удовлетворением отмечает, что согласно полученным недавно новым данным темпы работы ускорились и число осужденных в ходе судебных разбирательств в 2001 году возросло до 17 человек. Он также приветствует то особое внимание, которое уделяется судебной деятельности, хотя частотность и объем внесудебной деятельности в обоих трибуналах по-прежнему вызывает тревогу.

13. Настоятельно необходимо, чтобы трибуналы продолжали находить новаторские решения в управлении расходами и по возможности обеспечивали повышение эффективности. В этой связи он приветствует недавно подготовленный обзор по вопросам управления деятельностью МУТР и хотел бы получить дополнительную информацию об этом обзоре и его последствиях.

14. Проблемой для МУТР по-прежнему является высокая доля незаполненных вакансий, и, как представляется, эксперимент с использованием двухгодичных контрактов не принес желаемых результатов. В этой связи он отмечает рекомендации Консультативного комитета, изложенные в пунктах 38 и 39 его доклада (A/56/666). Вновь повторив свое мнение, изложенное в пункте 16, согласно которому без существенного сокращения количества вакантных должностей точное определение потребностей в дополнительном персонале в Трибунале не представляется возможным, Консультативный комитет рекомендует утвердить все 101 испрошенную новую должность, за исключением 24. Он хотел бы получить разъяснение в связи с этим очевидным противоречием. С помощью Централных учреждений следует принять незамедлительные меры по заполнению должностей заместителя Обвинителя и начальника Отдела обвинения, которые остаются вакантными в течение продолжительного периода времени, что затрудняет осуществление жизненно важной работы Канцелярии Обвинителя.

15. Он приветствует меры, принятые в МУТР в целях повышения эффективности управления, надзора и контроля за системой оказания правовой помощи. Вместе с тем он выражает сожаление, что информации, предоставленной Консультативному комитету, было недостаточно для того, чтобы он мог сформулировать свое мнение относительно адекватности этих мер. В этой связи он поддержи-

вает просьбу Консультативного комитета о необходимости проведения Комиссией ревизоров специальной оценки.

16. Отметив, что Обвинитель планирует завершить все новые расследования к концу 2004 года и представить последние обвинительные акты к концу 2005 года, он настоятельно призывает ее определить сроки завершения разбирательств в судах первой инстанции, как это она сделала в отношении МТБЮ. Необходима также реалистически разработанная стратегия завершения работы обоих трибуналов.

17. Трибуналы изыскивают дополнительные ресурсы, несмотря на то, что у них уже имеются значительные бюджетные средства. Учитывая имеющуюся информацию об их деятельности в области управления и их работе, представляется настоятельно необходимым через регулярные промежутки времени проводить тщательные проверки силами соответствующих контрольных органов Организации Объединенных Наций. Как он понимает, испрошенный ККАБВ всеобъемлющий доклад о ходе выполнения рекомендаций Группы экспертов для проведения обзора эффективности деятельности и функционирования Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, будет представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в мае 2002 года. При рассмотрении этого доклада Комитет должен рассмотреть вопрос о постоянно действующем механизме надзора.

18. Делегации Австралии, Канады и Новой Зеландии считают, что трибуналы играют важную роль в осуществлении усилий международного сообщества, направленных на утверждение международного гуманитарного права путем замены культуры безнаказанности культурой ответственности. Хотя они по-прежнему привержены обеспечению трибуналов надлежащими ресурсами, они усматривают области, в которых следует повысить эффективность и действенность управления. Они собираются обсудить эти вопросы в ходе неофициальных консультаций по этим пунктам.

19. **Г-н Иосифов** (Российская Федерация) говорит, что, поскольку мандаты обоих трибуналов уже заканчиваются, оправдание их расходов становится все более затруднительным. В этой связи предлагаемые бюджетные средства следует подвергнуть

более подробному рассмотрению. Что касается МТБЮ, то предлагаемое увеличение расходов по персоналу обосновывается в докладе Генерального секретаря необходимостью активизации работы на решающем этапе деятельности Трибунала. Однако высокая доля незаполненных вакансий ставит под вопрос такое оправдание и свидетельствует о том, что уже утвержденных ресурсов достаточно для финансирования новых должностей.

20. Какая-либо четкая стратегия своевременного завершения работы трибуналов отсутствует. Также непонятно, каким образом МТБЮ отреагировал на рекомендации относительно более эффективного использования имеющихся у него ресурсов. Запрашиваемые новые должности для Канцелярии Обвинителя и связанные с этим функции не вписываются, строго говоря, в мандат МТБЮ, и подобные попытки превысить мандат будут несомненно иметь финансовые последствия. Его делегация согласна с Консультативным комитетом в том, что смета расходов обоих трибуналов является слишком высокой. Вместе с тем она готова рассмотреть другие пути снижения показателей, предложенных Генеральным секретарем. Он поддерживает идею промежуточного доклада по программным аспектам и использования имеющихся ресурсов.

21. **Г-н Чжоу Цяну** (Китай) обращает внимание на важное значение своевременной подготовки докладов. Задержка с выпуском доклада Генерального секретаря повлекла за собой задержку доклада Консультативного комитета, который был представлен всего за несколько дней до проведения заседания. Ссылаясь на пункт 3 резолюции 54/239 Генеральной Ассамблеи, в котором изложена просьба представлять доклады о финансировании МТБЮ к 1 октября, он просит объяснить причину позднего представления этого доклада.

22. Предлагаемый бюджет для МТБЮ предусматривает увеличение расходов на 15,5 процента по сравнению с предыдущим периодом. Хотя оратор положительно оценивает усилия Генерального секретаря, направленные на повышение возможностей МТБЮ в плане проведения судебных расследований, повышение эффективности не соответствует росту бюджетных потребностей. Он поддерживает мнение Консультативного комитета, изложенное в пункте 8 его доклада, касающееся эффективного использования имеющихся ресурсов. В частности, обоснование необходимости дополнительных

132 должностей является неубедительным, учитывая имеющуюся в настоящее время долю незаполненных вакансий. В пункте 2 приложения VII документа A/56/495/Add.1 Генеральный секретарь упоминает о назначении 97 сотрудников, предоставляемых в распоряжение МТБЮ на безвозмездной основе. Он спрашивает, каким образом они были отобраны, из каких стран прибыли и соответствует ли продолжительность их работы шестимесячной контрактной основе, предложенной Генеральным секретарем. Что касается пункта 3 этого же приложения, то он спрашивает, каков директивный мандат для назначения 40 стажеров в Канцелярию Обвинителя, Камеры и Секретариат. Генеральному секретарю следует представить данные с разбивкой по всем предусмотренным в нынешнем бюджете должностям и предоставленным на безвозмездной основе сотрудникам, с указанием страны их происхождения, должности и выслуги лет. Как он понимает, Управление служб внутреннего надзора (УСВН) в настоящее время проводит подробное исследование соглашений о разделении расходов между адвокатами и задержанными лицами, и просит представить последние подробные данные о полученных результатах. Китай выступает в поддержку усилий по передаче ряда не имеющих решающего значения дел, таких, как дела, касающиеся должностных лиц более низкого уровня, или дела, имеющие минимальные военные или политические последствия, национальным судам. Это уменьшит нагрузку МТБЮ и ускорит процесс проведения остающихся судебных преследований.

23. Делегация Китая надеется, что МТБЮ повысит свою эффективность в деле проведения судебных слушаний и благодаря этому в ближайшем будущем завершит свою работу.

24. **Г-н Сейч** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам), признавая, что нормы заполнения вакансий в трибуналах были выше средних показателей, говорит, что это отчасти обусловлено быстрыми темпами роста МТБЮ и МУТР. В области найма новых сотрудников достигнут значительный прогресс, в то время как для заполнения все возрастающего числа созданных должностей неизбежно требуется определенное время. Если всего три месяца назад в МТБЮ имелось 117 вакансий, то к концу октября этот показатель снизился до 101 вакансии, что свидетельствует о темпах набора сотрудников. Предпо-

лагалось, что в период 2002–2003 годов доля вакансий составит около 5 процентов. Что касается МУТР, то здесь проблема является более серьезной, и Генеральный секретарь продолжает изучать пути уменьшения доли незаполненных вакансий. Если в течение двухгодичного периода число вакансий упадет до уровня ниже прогнозировавшихся 20 процентов, то в контексте доклада об исполнении бюджета будут испрошены дополнительные бюджетные ассигнования. Он полностью согласен с замечаниями, высказанными в отношении необходимости представления доклада об исполнении бюджета, и заверяет делегации в том, что надлежащий надзор за деятельностью и потребностями трибуналов будет обеспечен.

25. Отвечая на критические замечания в отношении позднего выпуска докладов, он говорит, что процесс проведения обзора занял больше времени, чем предполагалось, отчасти из-за технических изменений в компьютерных системах в связи с переходом на двухгодичный бюджет. Он заверяет Комитет в том, что ничего большего нельзя было сделать для ускорения процесса обзора, не пожертвовав при этом качеством. Во исполнение просьбы представителя Китая он представит в ходе неофициальных консультаций соответствующую разбивку данных по предоставляемым на безвозмездной основе сотрудникам и предусмотренным в бюджете должностям.

**Пункт 137 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (A/56/610 и A/56/661)**

26. Г-н Мселле (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет доклад Консультативного комитета (A/56/661), касающийся предложений Генерального секретаря относительно финансирования Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ) (A/56/610). Генеральный секретарь спрашивает сумму в размере 208,9 млн. долл. США брутто на период с 1 июля 2001 года по 30 июня 2002 года. В пункте 28 своего доклада Консультативный комитет рекомендует утвердить ассигнование и начисление в виде взносов 198,4 млн. долл. США брутто на этот период, включая 90 млн. долл. США брутто, уже ассигнованных и начисленных в виде взносов Генеральной Ассамблеи

самблеей на период с 1 июля по 31 декабря 2001 года.

**Пункт 123 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (продолжение)**

*Последствия для бюджета по программам проекта резолюции В, содержащегося в документе A/56/21/Add.1: Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации (A/C.5/56/20)*

27. Г-н Мселле (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что, согласно рассматриваемому проекту резолюции, Генеральная Ассамблея, в частности, постановила бы расширить, опираясь на успешные результаты экспериментального проекта, международную службу радиовещания Организации Объединенных Наций на шести официальных языках и просила бы Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать пятой сессии доклад об осуществлении, включая информацию о предполагаемом числе охватываемых слушателей, с тем чтобы Комитет мог принять решение относительно дальнейших действий.

28. Никаких ассигнований для дальнейшего осуществления проекта радиовещания в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов не предусматривалось ввиду предстоящего рассмотрения Генеральной Ассамблеей экспериментального проекта и принятия решения по нему. Генеральный секретарь представил Комитету по информации окончательный доклад о ходе осуществления проекта (A/АС.198/2001/10). В заявлении о последствиях для бюджета по программам отмечается, что принятие проекта резолюции повлекло бы за собой дополнительные ассигнования по разделу 26 «Общественная информация» в объеме 1 682 000 долл. США для финансирования новых временных должностей, ассигнования в объеме 390 000 долл. США для финансирования контрактов с индивидуальными подрядчиками и ассигнования в объеме 300 000 долл. США для покрытия других соответствующих расходов, включая 50 000 долл. США на эксплуатационное обслуживание оборудования. Консультативный комитет рекомендовал внимательно следить за этими расходами с целью обеспечения будущей экономии.

29. Представители Генерального секретаря вкратце информировали Консультативный комитет об усилиях по созданию и расширению слушательской аудитории. Консультативный комитет рекомендовал ориентировать эту программу как на развивающиеся, так и на развитые страны, а также изучить вопрос о переориентации целей для достижения максимального желательного эффекта и расширения распространения программы в странах, где она транслируется сравнительно небольшим числом станций. Консультативный комитет рекомендовал Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что принятие проекта резолюции В, содержащегося в документе A/56/21/Add.1, повлечет за собой расходы, не превышающие 2 372 000 долл. США, по разделу 26 «Общественная информация» и расходы в размере 308 000 долл. США по разделу 32 «Налогообложение персонала» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов и что дополнительные ассигнования будут рассмотрены Генеральной Ассамблеей в соответствии с процедурами, предусмотренными в ее резолюциях 41/213 и 42/211 для использования и функционирования резервного фонда.

30. **Г-н Мир Мохаммад** (Исламская Республика Иран), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что эти страны придают огромное значение дальнейшему осуществлению проекта международного радиовещания и поддерживают ассигнование средств для удовлетворения потребностей в ресурсах, указанных в заявлении Генерального секретаря (A/C.5/56/20). Что касается пункта 4 этого заявления, то выводы Комитета по информации относительно содержания радиопрограмм должны быть полностью выполнены.

31. **Г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что правительство его страны поддерживает цели проекта радиовещания и приветствует включение оценочного компонента (A/C.5/56/20, пункт 14), что позволит Департаменту общественной информации проводить оценку результативности предпринимаемых им усилий как для своих собственных целей, так и для целей отчетности перед государствами-членами. Такой подход является одним из ключевых элементов укрепления управления в Организации, и он поддерживает его применение в отношении всех программ и мероприятий Организации Объединенных Наций.

32. В ходе неофициальных консультаций по предлагаемому бюджету по программам на 2002–2003 годы его делегация высказала ряд замечаний относительно общего подхода Организации к общественной информации. Комитет рассматривает предложения относительно анализа программы в области общественной информации. Необходимо обеспечить, чтобы мандаты, которые были предоставлены государствами — членами Организации в области общественной информации, осуществлялись рационально и эффективно. Предложения о новых приоритетных направлениях деятельности, аналогичные рассматриваемому сейчас предложению, должны сопровождаться постоянными усилиями по выявлению менее приоритетных мероприятий, которые можно было бы сократить или свернуть в соответствии с Положениями и правилами, регулирующими планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки. Оратор интересуется, рассматривал ли Секретариат вопрос о подготовке радиопрограмм в сотрудничестве с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, возможно, на условиях совместного финансирования, особенно с учетом того, что излагаемая в радиопрограммах информация должна подаваться в широком контексте деятельности всей системы Организации Объединенных Наций.

33. **Г-н Эль-Гаммаль** (Египет) говорит, что он поддерживает заявление, сделанное от имени Группы 77 и Китая. Генеральная Ассамблея ранее отмечала, что радио является одним из наиболее экономичных и эффективных с точки зрения охвата средств распространения информации об Организации Объединенных Наций, а экспериментальный проект радиовещания увенчался успехом. Ввиду этого служба радиовещания Организации должна финансироваться на равной основе с другими средствами коммуникации, такими, как веб-сайты, имеющиеся в распоряжении Департамента общественной информации и финансируемые за счет регулярного бюджета.

34. **Г-н Орт** (Канада) говорит, что его делегация уже высказывала в Четвертом комитете свои мнения относительно проекта радиовещания. В заявлении о последствиях для бюджета по программам прослеживается тенденция акцентировать внимание на второстепенных вопросах, а не на основном потенциале Организации. Например, испрашиваются ре-



сурсы для финансирования девяти дополнительных должностей радиопродюсеров и помощников продюсеров, но при этом не приводится информация об имеющемся числе продюсеров. Комитету было бы гораздо легче обсуждать эти вопросы, если бы он располагал дополнительной информацией о потенциале, уже предусмотренном в предлагаемом бюджете по программам на 2002–2003 годы. В текущий период Организация осуществляла проект радиовещания в рамках имеющихся ресурсов, а на предстоящий двухгодичный период Комитет просят выделить дополнительные средства. Оратор интересуется, какие связанные с радиовещанием мероприятия были перенесены с текущего периода. В пункте 7 заявления о последствиях для бюджета по программам отмечается, что испрашиваются 17 новых временных должностей, расходы по которым составят 1,6 млн. долл. США, исходя из стандартных ставок для новых должностей. Оратор интересуется, исчислялись ли бюджетные ассигнования на эти должности исходя из 50-процентной доли вакансий или исходя из 50 процентов от общих расходов. Такой метод расчета занижает объем фактических общих постоянных расходов на эту деятельность. В заключение оратор говорит, что просьба о выделении 240 000 долл. США на оплату услуг специалиста по связи представляется завышенной; оратор хотел бы также получить разъяснения по дополнительным потребностям, а также данные о численности имеющегося технического персонала.

35. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что доклады Консультативного комитета по заявлениям Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам надо было распространить в качестве официальных документов. Он разделяет мнения, высказанные делегацией Ирана от имени Группы 77 и Китая. Необходимо обеспечить финансовые средства для развития международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций, деятельность которой оказалась весьма успешной, а сам этот проект должен приобрести характер надлежащим образом финансируемой институциональной деятельности Организации Объединенных Наций.

36. **Г-н Сейч** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам) говорит, что Департамент общественной информации еще не изучал вопрос о финансировании проекта радиовещания совместно с другими учрежде-

ниями Организации Объединенных Наций, но планирует сделать это. Предлагаемые мероприятия — это не продолжение существующих процедур, а скорее новый механизм, который должен прийти на смену специального экспериментального проекта, не имеющего постоянного финансирования. Как отмечалось в пункте 26.8 предлагаемого бюджета по программам на 2002–2003 годы (A/56/6), в первоначальном предложении по бюджету ассигнования для продолжения проекта радиовещания не предусматривались, так как проект не располагал мандатом на предстоящий двухгодичный период. Принятие рассматриваемого проекта резолюции обеспечило бы такой мандат. Дополнительная информация о численности имеющегося персонала службы радиовещания будет представлена Комитетом в ходе неофициальных консультаций по данному вопросу.

*Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/56/L.69/Rev.1: Субрегиональный центр по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке (A/C.5/56/22)*

37. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что, согласно проекту резолюции A/C.3/56/L.69/Rev.1, Генеральная Ассамблея, в частности, предложила бы Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказать соответствующую помощь Субрегиональному центру по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке для обеспечения его эффективности и бесперебойного функционирования в соответствии с резолюцией 55/234 Генеральной Ассамблеи. Невключение ресурсов для Центра в раздел 22 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на 2002–2003 годы не предreshало окончательного разрешения вопроса о потребностях, которые могли быть изложены в контексте доклада о деятельности по созданию Центра, который должен был быть представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии (A/56/6, пункт 22.45); этот доклад был представлен Ассамблее в документе A/56/36/Add.1. На 2000–2001 годы Ассамблея выделила для Центра одноразовые ассигнования в размере 1 млн. долл. США.

38. Генеральный секретарь предполагает, что принятие проекта резолюции повлечет за собой дополнительные ассигнования в виде субсидии в размере 1 млн. долл. США по разделу 22 для продолжения оказания поддержки на нынешнем уровне. Консультативный комитет рекомендовал включить в доклад, о котором говорится в пункте 4 проекта резолюции, информацию о программе работы Центра и соответствующих расходах, а также о мерах для обеспечения координации с Департаментом по политическим вопросам по вопросам, входящим в его компетенцию.

39. Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что принятие проекта резолюции A/C.3/56/L.69/Rev.1 повлечет за собой расходы, не превышающие 1 млн. долл. США, по разделу 22 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов и что дополнительные ассигнования будут рассмотрены Ассамблеей в соответствии с положениями, предусмотренными в ее резолюциях 41/213 и 42/211 для использования и функционирования резервного фонда.

40. **Г-н Экоронг А Ндонг** (Камерун) говорит, что Субрегиональный центр по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке был учрежден как субрегиональное отделение Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в сотрудничестве с Экономическим сообществом центральноафриканских государств. Между УВКПЧ и правительством Камеруна было подписано соглашение о стране пребывания. Делегация Камеруна полагает, что Центр, как субрегиональное отделение УВКПЧ, должен финансироваться на постоянной основе за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Учитывая масштабы деятельности Центра и деликатный характер многих вопросов, которыми ему предстоит заниматься, делегация Камеруна считает, что должность руководителя отделения должна учреждаться на уровне D-1, а не на уровне C-5, как это предлагается. Центр должен проводить деятельность как по вопросам прав человека, так и по вопросам демократии. Эти направления деятельности имеют одинаково важное значение и поэтому должности сотрудника по программе, занимающегося вопросами демократии, и сотрудника по правам человека должны учреждать-

ся на одном и том же уровне, а именно на уровне C-4.

41. **Г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация поддерживает поощрение прав человека и укрепление демократии в Центральной Африке, на Африканском континенте и во всем мире и привержено целям Центра, изложенным в документе A/C.5/56/22. Однако содержащееся

в пункте 3 этого документа утверждение, что Комитет по программе и координации (КПК) в пункте 267 доклада о работе своей сорок первой сессии рекомендовал выделить в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов ресурсы для Центра, является неточным. На самом же деле пункт 267 содержится в разделе доклада, озаглавленном «Обсуждение», и, стало быть, не является рекомендацией. С учетом этого оратор хотел бы знать, на чем основывалось утверждение, содержащееся в пункте 3 документа A/C.5/56/22.

42. Ему не совсем ясно, функционирует ли Центр в настоящее время и как он должен финансироваться. Консультативный комитет рекомендовал включить в доклад об осуществлении проекта резолюции A/C.3/56/L.69/Rev.1, который должен быть представлен Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят седьмой сессии, информацию о программе работы Центра. Оратор спрашивает, как Консультативный комитет мог вынести рекомендацию по последствиям проекта резолюции для бюджета по программам без ознакомления с программой работы Центра. Отметив, что описательная часть раздела 22 «Права человека» еще не согласована, оратор предлагает Комитету рассмотреть заявление о последствиях для бюджета по программам в ходе неофициальных консультаций по данному разделу.

43. **Г-н Опп** (Канада) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции A/C.3/56/L.69/Rev.1 в Третьем комитете. Касаясь последствий проекта резолюции для бюджета по программам, оратор говорит, что ассигнования в размере 42 400 долл. США на каждую в отдельности должность помощника по административным вопросам и должность сотрудника по ведению документации категории общего обслуживания представляются несколько завышенными. Если Секретариат заполнит эти должности персоналом, на-

бранным на местах, сэкономленные средства могут быть использованы для финансирования других важных статей расходов, например стипендий.

44. **Г-н Сейч** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам) говорит, что пункт 3 документа A/C.5/56/22/ сформулирован неудачно. В нем следовало указать, что КПК, согласно пункту 267 доклада о работе его сорок первой сессии, обсудил возможную рекомендацию о выделении в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов ресурсов для Центра. Он отмечает, что никаких конкретных рекомендаций относительно Центра принято не было и что этот вопрос еще находится на рассмотрении КПК. Ассигнования для финансирования должностей помощника по административным вопросам и сотрудника по ведению документации рассчитаны на два года. Насколько ему известно, сумма в размере 42 400 долл. США была исчислена на основе шкалы окладов, представленной Программой развития Организации Объединенных Наций. Однако он представит дополнительные разъяснения по этому вопросу в ходе неофициальных консультаций.

45. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что, как отмечалось в пункте 14 документа A/56/36/Add.1, Центр приступил к своей деятельности в марте 2001 года после первоначального этапа развертывания. Хотя в указанном документе и описана деятельность, проведенная Центром в 2001 году, программа работы Центра еще не предлагалась. Ввиду этого Консультативный комитет рекомендовал включить информацию о программе работы Центра в доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят седьмой сессии.

46. **Г-н Сейч** (директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам) говорит, что именно из-за отсутствия принятой программы работы администрация не предусмотрела в разделе 22 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов какие-либо ассигнования для Центра. Однако в документе A/56/36/Add.1 содержатся наброски программы деятельности Центра на 2002–2003 годы. Дополнительные бюджетные потребности, подробно указанные в заявлении о последствиях для бюджета по

программам, отражают ресурсы, которые будут необходимы для осуществления этой деятельности.

*Последствия для бюджета по программам проекта решения A/C.2/56/L.6: Пост Председателя Экономического и Социального Совета (A/C.5/56/23)*

47. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет может высказать свое мнение относительно финансовых последствий проекта решения A/C.2/56/L.6 только после принятия Генеральной Ассамблеей, на основании рекомендации Пятого комитета, соответствующего директивного решения.

48. **Г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в документе A/C.5/56/23 предлагаются две альтернативные процедуры обеспечения Экономического и Социального Совета ресурсами для выполнения его важных функций: один вариант основывается на порядке, действующем в отношении Председателя Генеральной Ассамблеи, а другой — на порядке, действующем в отношении Председателя Совета Безопасности. Его делегация считает, что порядок, действующий в отношении Председателя Совета Безопасности, в наибольшей степени подходит для Председателя Экономического и Социального Совета.

49. **Г-н Мбайю** (Камерун), отмечая, что в настоящее время Председателем Экономического и Социального Совета является Постоянный представитель Камеруна, говорит, что его делегация никакой прямой выгоды из этого извлечь не может, какой бы порядок ни применялся для обеспечения Председателя средствами, необходимыми для выполнения его функций. Поднимая этот вопрос, Председатель руководствовался исключительно стремлением улучшить обслуживание Совета. Он удовлетворен достижением согласия в отношении того, что Совет должен быть поставлен на равную основу с другими главными органами Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в Декларации тысячелетия. У его делегации нет каких-либо предпочтений в отношении предлагаемых процедур; этот вопрос должен решаться Пятым комитетом. Оратор выражает надежду на то, что соответствующее решение будет принято и что необходимые ресурсы будут предоставлены при первой возможности.

*Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/56/L.55: Положение в области прав человека в Мьянме (A/C.5/56/24)*

50. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в заявлении Генерального секретаря отмечается, что принятие проекта резолюции A/C.3/56/L.55 повлечет за собой потребности, не превышающие 277 900 долл. США, которые будут покрываться из ассигнований в размере 93,7 млн. долл. США, предусмотренных для финансирования специальных политических миссий, предложенных в разделе 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на 2002–2003 годы. Консультативный комитет рекомендует принять предложение Генерального секретаря.

#### **Организация работы**

51. **Председатель** обращает внимание Комитета на предлагаемую программу работы на следующую неделю, которая составлена так, чтобы Комитет мог завершить свою работу на основной части пятидесятых шестой сессии Генеральной Ассамблеи к концу недели.

52. **Г-н Эль-Гаммаль** (Египет) выражает сожаление по поводу того, что для рассмотрения не терпящего отлагательства пункта повестки дня «План конференций», которому его делегация придает большое значение, было выделено так мало времени. Группа 77 и Китай уже отклонили предложение разделить утверждение расписания конференций и совещаний и рассмотрение других вопросов. Оратор выражает надежду на то, что Комитет не окажется в ситуации, когда из-за нехватки времени ему придется предусмотреть и такой вариант.

53. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что при таком большом количестве документов, требующих рассмотрения, трудно представить себе, как Комитет сможет завершить свою работу к концу следующей недели.

54. **Председатель** говорит, что Комитет должен в полной мере использовать имеющееся у него время для рассмотрения основных вопросов. Бюро рассчитывает на то, что делегации будут действовать в духе компромисса с целью скорейшего завершения программы работы.

55. **Г-жа Силот Браво** (Куба), которую поддержал **г-н Мбайю** (Камерун), говорит, что Комитету следует умерить свой оптимизм здоровой дозой реализма. В частности, нельзя рассчитывать, что небольшие делегации смогут работать круглосуточно, для того чтобы Комитет смог завершить свою работу раньше, чем обычно. К рассмотрению пунктов, обсуждение которых завершить не удастся, можно вернуться на первой части возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи.

56. **Г-н Мир Мохаммад** (Исламская Республика Иран) говорит, что предлагаемая программа работы может быть пересмотрена таким образом, чтобы обеспечить учет высказанных замечаний и уделение приоритетного внимания вопросам, не терпящим отлагательства.

57. **Председатель** говорит, что Бюро рассмотрит предложенную программу работы Комитета в свете высказанных замечаний.

*Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.*